

H32-701

高等医药院校試用教材

藥用拉丁語

熊秉辰 主編

人民衛生出版社

高等医药院校試用教材

供藥科專業用

藥用拉丁語

張 丕 公 子 編

泰 景 春 編 寫

叶 三 多 評 閱

人民衛生出版社

一九五九年·北京

藥用拉丁語

開本：850×1198/32 印張：6 8/4 字數：177千字

熊乘辰 主編

人民衛生出版社出版

(北京書刊出版業營業許可證出字第〇四六號)

•北京崇文區法子胡同三十一號•

崇文印刷廠印刷

•人民衛生出版社發行·各地新華書店經售

統一書號：14048 155A

1958年9月第1版 第1次印刷

1958年9月第1版 第1次印刷

(北京廠) 印數：8,501—11,500

定價：0.80元

前 言

1. 編写的目的: 本書是受中华人民共和国衛生部委托, 为进一步完成教学改革, 提高拉丁語在葯学院、系教学质量而編写的教科書試用本。
2. 編写的根据: 編者們在編写之前, 曾根据衛生部制訂的教学計划时数——54小时, 結合学生外語水平, 考虑專業上的需要, 改变了教学大綱, 呈部备案。至于書內有关葯物名称, 則是遵照中国葯典(53年版)和苏联葯典編写的。
3. 編写的原則: 編者們認为拉丁語虽系“死語”, 但本課程畢竟屬于“語言”范围, 因而本書是按实践課的教本性質編写的。
4. 本書脫稿前适逢双反运动, 因而根据多快好省的精神, 特將 54 小时用的課本改为 36 小时应用本; 在不減低本書質量的原則下, 把以前作为必讀的材料, 改为参考資料, 用較小一号鉛字排印。負責教学本科的老师, 可以斟酌縮減採用, 并向同学指出課外参考章节。
5. 本書在科学性、系統性等方面有待改进之处, 定然很多, 希望教师和讀者多多指正和批評, 以便随时修正。

編 者

对本書使用上的几点說明

1. 本書共 24 課，原則上每課講授一小時，或一小時半教師講解和學生課堂練習各半。因每課分量略有輕重之別，教師可根據學生吸收的情況，靈活掌握時間。
2. 本書附錄包括植物學名命名法、化學元素表、處方常用拉丁縮寫詞和拉丁詞典四個部份；這些材料僅供參考，不作正式教學內容。
3. 本書對於語音、處方和縮寫詞是採取循序漸進，逐漸累積和鞏固的原則編寫的，務請教師注意並靈活掌握講授。
4. 本書用小型鉛字排印的內容，屬於參考性質的材料，教師可以不作解釋。
5. 每課的“重點復習題”不是學生必須筆答或口答的材料，是學生復習時參考材料。
6. 凡出現沒有系統學到的單詞或語法，教師可按一般外語教學方法處理：只作漢語翻譯，不作詞法或句法分析，如第五課的 *ad usum externum* 等。
7. 關於動詞接續式，為了照顧系統性，內容稍多些，教師可以根據專業課的需要減少一些學生不必要記憶的內容。
8. 本書共有兩種“練習”：“練習 I”是在教師講解詞法或句法等現象時，學生課堂實習用的材料；“練習 II”是學生的課外作業。做為鞏固已學課文之用。在此大躍進的時勢下，為貫徹多快好省精神，每種練習內容，數量已較原計劃編定的減少了三分之一，質量則力求做到不降低。
9. 第二十三課和第二十四課練習 I 中的“語音總結”內容，是供教師考查學生語音掌握程度用的材料。
10. 凡是參考詞典作的練習，都不必給同學佈置，而是屬於培養學生獨立工作能力用的材料。這里所指的詞典是指本書附錄中的拉漢小詞典而言。
11. 每課的課文及其中處方，是學生必須在課堂上練習的材料（約用每課的總時數 $\frac{1}{2}$ ）。課文設置的目的：鞏固詞法、句法、藥品名、處方和語音，特別在鞏固詞彙方面，除以 *idum* 和 *as* 結尾的鹽類名詞外，一般的單詞都在課文里出現二、三次以上。課文“量”的配合原則是：語法多，課文少；語法少，課文多。在二十課以後課文逐漸增多的原因，除語法少些外，主要的目的是通過課文進行全面復習。總之，關於課文內容方面，教師可根據時間和學生吸收的具體情況，作適當的增減。

12. 學生必須全面掌握的單詞共 247 個，分別記載在每課的詞彙里——即不帶有“★”記號的單詞。在詞彙里，前面記有“★”記號的單詞，是為了說明語法現象或造句而用到的，這部分單詞學生可以不全面掌握。未出現在詞彙中的生詞，是不需要記憶的。
13. 單詞計算的方法是：詞意相同，字母少有不同者，算做一個詞。如：
morphina 和 morphinum; syrupus 和 sirupus; mixtura 和 mistura 等。

緒 論

拉丁語这一名称，起源于拉丁姆(Latium)部族。拉丁姆部族，是羅馬帝国京城羅馬(Roma)西北一个地区。拉丁語即是該地区当时的方言。后来随着羅馬帝国人民文化的發展，在紀元前七至六世紀，漸漸成了古羅馬帝国全民族的語言。到了紀元前二世紀，迦达基、希腊、法国当时又名高盧等部族和地中海沿岸各地区，均採用了拉丁語。紀元前一世紀拉丁語就成为全羅馬帝国統治区域的“官話”，民間通用的“普通話”。其后許多鄰国如西班牙、羅馬尼亞及日尔曼民族等，也受了羅馬帝国政治、經濟、文化各方面的影响，都一时風行了拉丁語；不仅沿用了拉丁字母，並且至今还保留下来許多詞彙和詞根。五六世紀之后，羅馬帝国灭亡了，拉丁語为天主教所沿用，作为傳授經典的法定語言，代替希腊、希伯来等語言。从十四世紀到十七世紀，在文艺复兴运动中，拉丁語起了很大的作用。那时用拉丁語写的著作，流傳至今，还是膾炙人口。

虽然現代各国都不用拉丁語，作为全民的共同語言，可是拉丁語在今天，还有它的一定的作用。不仅拉丁語字母，已經成为各国通用的科学的符号，而且也有六十多个国家採用了拉丁語字母，作为自己的文字基础。除了东欧少数斯拉夫民族尚保存一部份希腊字母外，全欧洲国家，全美洲国家，甚至亞洲不少国家，如印度尼西亚、巴基斯坦、印度、越南等国，也都是用拉丁字母。最近我国的文字改革运动，亦發出了汉语拉丁化的口号，同样是运用拉丁字母，作为拼音字母。不仅如此，大家还知道，在目前国际事务中，拉丁語也往往被採作于国际交往公文。例如1955年世界各国首都市長會議，及1956年国际青年学生會議，都用了拉丁語作宣言或标語。世界和平會議中，同样有过拉丁語标語。

至于拉丁語在科学上所起的作用，那是更广泛而又更重要了。拿与我們医药有关的科学来講，譬如动物学、植物学、生理学、解剖学、药理学、生药学、药剂学及处方学等，这些科学中的命名和术

語，都是拉丁語。拉丁語所以能够在科学中，佔据一定地位的原因，是因为它在字母、讀音、語法、詞彙各方面，都很明晰簡單，易于學習。上面說过，拉丁字母，已經被世界上六十多个国家採用了，这也足以說明，再沒有另一个文字比拉丁文字更具有国际性了。

可能有人这样想：拉丁語是一个古老文字，在文学方面，我們也看到不少巨著，如 Cicero 的演講和信札，Virgilius 的詩篇，Horatius 的詩歌，Phaedrus 的寓言，Caesar 的高盧战記，內战記，Quintilianus 的教育論，Lucretius 的哲学等确是美不胜收。但在自然科学方面，却是少有所聞。其实科学著作用拉丁文写的，也是不胜枚举。Plinius 的博物誌，Celsus 的医書八本，Hippocrate 的內外方脈等，留傳至今，科学、医学界仍然参考。十七世紀文艺复兴之后，無数进步的科学家、文学家、艺术家，用拉丁語写下的著作，为数亦多，比如：物理学家牛頓的三大定律，俄国大詩人普希金的部份詩歌，也是用拉丁語写的。俄国医学家舒姆良斯基，物理学家兼化学家罗蒙諾索夫，也都用拉丁語写下过許多著作。还有在馬克思主义的經典著作里，在劳动人民的天才导师列宁的著作里，我們也曾看到偉大的領袖們，引用过不少拉丁文的詞句，並对拉丁文化遺產，給予了很高的評价。拉丁語的文化遺產所以能够得到偉大的領袖們的高度評价。能够得到全世界科学家的推崇，其中也有一定的原因，那就是因为拉丁詞彙都具有固定不变的意义。用这种固定不变意义的詞彙，来作为科学的命名和術語，目的是在能保証那些命名和術語的正确性和統一性。医学和藥学的命名和術語，最需要这个統一性及正确性，所以拉丁語也就成了为帮助學習医学、藥学二門科学不可缺少的語言。掌握了这个語言，在學習医学、解剖、处方、制剂等，各項專業課程上，就会得到一定的便利。反之，如果一个藥学大学生，对拉丁語缺少应有的知識，不但將來不能完成祖国号召向科学进军，十二年赶上国际水平的光荣任务，就迫目前在學習專業基础課上，也会遭到一定的困难。這話並沒有說得太过，因为大家都已認識到拉丁語是一門科学工具語，尤其是医学藥学的不可缺少的工具語。格言說得好：Invia est medicinae via sine lingua latina，譯义是：拉丁語不用，医道实难通。中国也有

一句格言說：工欲善其事，必先利其器。這就是我們在學習專業課之前所以應先學好拉丁語的緣故。

至於學習拉丁語的方法，與學其他外語相仿；主要的是要多讀語句，多記詞彙，多寫練習。此外，要多用對比方法，就是拿拉丁語來和我們學過的外文來比，或和我們漢語來比，以求理解它們在句法，語氣，結構，順序各方面的異同點；這樣把學得的知識，就能鞏固起來。每課讀完，依照課後思考習題，隨時檢查自己，課內練習，儘量多做，課外作業，至少每星期一次。如能這樣循序漸進，孜孜不倦，定能把這門功課學好。

目 录

緒論.....	7
第一課	
§ 1. 字母和字母的分类.....	1
§ 2. 單元音、双元音的發音.....	1
§ 3. 單輔音——b, p, f, v, (w), m, n 的發音、拼音.....	2
第二課	
單輔音——l, r, d, t, s, z, c, k, q, g 的發音、拼音.....	5
第三課	
單輔音——h, x, j 和双輔音的發音、拼音.....	8
§ 4. 音节的划分法.....	9
§ 5. 重音的規律 (倒数第二音节元音長短的規律).....	10
§ 6. 字母的順序和名称.....	12
第四課	
§ 7. 詞类.....	14
§ 8. 詞干和詞尾.....	14
§ 9. 動詞的概念.....	15
§ 10. 動詞的分类和詞干.....	16
§ 11. 動詞在詞典中記載的形式.....	16
第五課	
§ 12. 助動詞 esse 的敘述式、現在时的变化.....	19

§ 13. 動詞的主动态、敘述式、現在时的变化.....	19
§ 14. 動詞的主动态、命令式、現在时的構成法.....	21
第六課	
§ 15. 名詞的概念.....	23
§ 16. 名詞五种变格法的辨別.....	24
§ 17. 确定名詞詞干的規律.....	25
§ 18. 第一变格法名詞的变格.....	25
§ 19. 格的用法——主格、生格、受格.....	26
第七課	
§ 20. 第一变格法陽性名詞的变格.....	29
§ 21. 格的用法 (續) 与格、夺格.....	29
§ 22. 葯物命名法——制剂、生葯.....	30
§ 23. 制剂名及生葯名的变格.....	30
第八課	
§ 24. 第二变格法名詞的概念.....	33
§ 25. 第二变格法陽、陰性名詞的变格.....	33
第九課	
§ 26. 第二变格法中性名詞的变格.....	37

§27.	句子的成分	38
§28.	藥物命名法(續) ——油類、鹽類	39.
第十課		
§29.	形容詞的概念	41
§30.	第一類形容詞的變格	41
§31.	形容詞的用法	43
§32.	藥物命名法(續) ——鹽類、酸類	43
第十一課		
§33.	處方的概念	46
§34.	處方的格式	46
§35.	處方的結構	47
§36.	對處方應注意的事項	48
第十二課		
§37.	動詞的主動態、接續式、現在時的變化	52
§38.	動詞的被動態、接續式、現在時的變化	53
§39.	以io結尾的第三聯法動詞的接續式、現在時、主動態和被動態的變化	53
§40.	接續式、被動態的特點和用法	54
第十三課		
§41.	第三變格法名詞的概念	58
§42.	第三變格法名詞的詞干	59
§43.	第三變格法不等音節陽、陰性名詞	

	的變格	60
第十四課		
§44.	不等音節中性名詞的變格法	64
§45.	藥物命名法(續)鹽類、生物鹼鹽類	65
第十五課		
§46.	等音節名詞的變格法	69
§47.	不等音節名詞在變化上的例外	70
§48.	不規則變化名詞	71
第十六課		
§49.	屬於第一變格法希臘來源的拉丁名詞的變格法	74
§50.	屬於第二變格法希臘來源的拉丁名詞的變格法	75
§51.	屬於第三變格法希臘來源的拉丁名詞的變格法	75
第十七課		
§52.	第二類形容詞的概念	79
§53.	第二類形容詞的變格(現在分詞、將來分詞 gerundivum、過去分詞的構成法和用法, 奪格獨立語)	80
§54.	第二類形容詞的用法	83
第十八課		
§55.	形容詞級的概念	87
§56.	形容詞比較等級的構成和變格法(某些形容詞級的	

	特殊構成法).....87
§57.	形容詞級的用法.....89
第十九課	
§58.	數詞的概念.....93
§59.	基数詞、序數詞的 變格法和用法.....93
§60.	副數詞和羅馬數詞 符號的用法(分 配數詞, 基数詞 的構成、數詞表)96
第二十課	
§61.	第四變格法名詞的 概念和變格法... 101
第二十一課	
§62.	第五變格法名詞的 變格法..... 106
§63.	不變化名詞..... 107
§64.	第五變格法名詞和 不變化名詞的用

	法..... 107
第二十二課	
§65.	連接詞的概念和用 法..... 110
§66.	前置詞的概念和用 法..... 111
第二十三課	
§67.	詞的組成(常用詞 的前、后綴表).... 116
第二十四課	
§68.	副詞的概念..... 124
§69.	副詞的分類..... 124
§70.	副詞的用法..... 126
附录:	
1.	動物植物學名命名法 131
2.	化學元素表..... 133
3.	處方常用拉丁縮寫詞 134
4.	拉中小詞典..... 142

第一課

- 內容: 1. 字母和字母的分类
 2. 單元音、双元音的發音
 3. 單輔音 b, p, f, v, (w), m, n 的發音和拼音

§ 1. 字母和字母的分类

拉丁語的字母原来只有 23 个, 随着科学發展的要求增添了 j, u, w 三个字母, 现在共有 26 个。就是:

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z.

26 个字母, 分为兩大类, 每类又分兩种:

1. 元音^①: 1) 單元音有 6 个: a, e, i, o, u, y
 2) 双元音有 4 个: ae, oe, au, eu
2. 輔音^②: 1) 單輔音有 20 个: b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p,
 q, r, s, t, v, w, x, z
 2) 双輔音有 4 个: ch, ph, rh, th

(一) § 2. 單元音、双元音的發音

元音發音的特点是只憑口腔开合之大小, 不用唇、齿、舌、顎諸部, 进行發音。如下圖:

發音口形					
單元音	Aa	Ee	Ii, Yy	Oo	Uu
俄語註音	a	э	И	о	у
国际音標	aɪ	e	iɪ	oɪ	uɪ

圖 1

* 元音、輔音均指字母而言, 为节省篇幅, 按一般習慣均省略字母二字。以后仿此。

双元音發音 ae 及 oe 都等于單元音 e 字。au 及 eu 則等于單元音 a u 兩個字及 e u 兩個字同时發出的音。若用俄語註音則等于 ay 及 ey 兩個字同时發出的音。

單元音根据發音“量”的不同、有長元音和短元音的區別。一般在元音字母上面加一短划“-”作符号表示長元音；加“˘”符号，表示短元音。如：

✓ ā, ē, ī, ō, ū, ȳ ä, ě, ĭ, ǒ, ů, ȳ

双元音上面沒有長短符号，因双元音是固定性長元音。另外，在双元音的后一个字母上面有“˘”符号时，是指該双元音不應該讀双元音而要分作兩個單元音讀。如：

aēr 應讀如：a-er; aloë 應讀如：a-lo-e。

✓(89) 單輔音 b, p, f, v, (w), m, n 的發音、拼音

輔音發音的特点除少数字母外，一般都是借助于口腔某種器官，如唇、舌、齒等进行發音。按照發音器官部位的不同分为：唇音、鼻音、舌音、齒音、顎音、喉音六种，分解于下：

1. 唇音：属于用唇發音的輔音，主要的有 4 个：

1) B b 相当于俄語的 б：發音时，上下唇先閉后啟，音自二唇間出，略帶鼻捫音。（參閱圖 2）

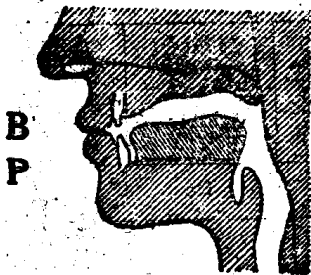


圖 2

正拼音：ba, be, bi, bo, bu, by

倒拼音：ab, eb, ib, ob, ub, yb

2) P p 相当于俄語的 п：發音时，唇的部位如 b，惟不帶鼻捫音。（參閱圖 2）

正拼音：pa, pe, pi, po, pu, py

倒拼音：ap, ep, ip, op, up, yp

• 3) Ff 相当于俄語的 ф：發音时，上齒与下唇銜接，音自唇齒間压出。（參閱圖 3）

F
V
W

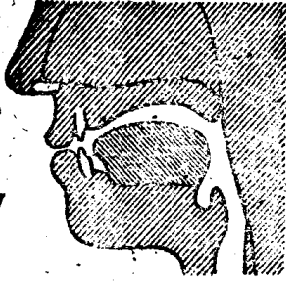


圖 3

正拼音: fa, fe; fi, fo fu, fy

倒拼音: af, ef, if, of, uf, yf

4) V v 相当于俄語的B: 發音时,唇齿部位如 f, 惟不压出气。(參閱圖3) W w 是外来字母, 發音与 v 同, 偏似英語 W 音。

正拼音: va, ve, vi, vo, vu, vy

倒拼音: av, ev, iv, ov, uv, yv

2. 鼻音: 属于用鼻腔發音的單輔音有 2 个:

1) M m 相当于俄語的M: 發音时, 上下唇捫閉, 音自鼻出, 同时上下唇啟分。(參閱圖 4)

正拼音: ma, me, mi, mo, mu, my

倒拼音: am, em, im, om, um, ym

2) N n 相当于俄語的H: 發音时, 舌尖頂住上齿根, 音自鼻出时舌端与上齿根分开。(參閱圖 5)

正拼音: na, ne, ni, no, nu, ny

倒拼音: an, en, in, on, un, yn

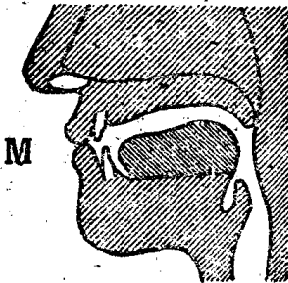


圖 4

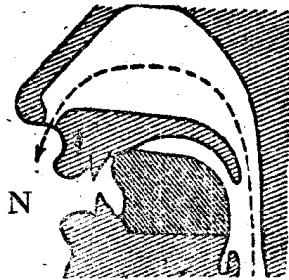


圖 5

練習 I 13

1. 讀讀这些字母的發音。

1) y, e, u, a, o, i

2) b, v, m, f, p, n, w

3) au, oe, ae, eu, oë, aë

2. 讀讀下邊這些拼音。

be-ne

a-na

ne-ven

pi-ni

fi-o

non

om-ne

u-num

vi-num

練習 II (12)

1. 把單元音、雙元音和單輔音的發音、字母形狀記住。
2. 把正拼音和倒拼音讀熟。

第二課

內容：單輔音——l, r, d, t, s, z, c, k, q, g
的發音、拼音

3. 舌音：属于用舌發音的單輔音有 2 个：

1) L l 相当于俄語的 л：發音時，舌尖頂住上顎。（參閱圖 6）

正拼音：la, le, li, lo, lu, ly

倒拼音：al, el, il, ol, ul, yl

2) R r 相当于俄語的 р：發音時，舌尖略接近上顎，舌尖振動發音。（參閱圖 7）

正拼音：ra, re, ri, ro, ru, ry

倒拼音：ar, er, ir, or, ur, yr

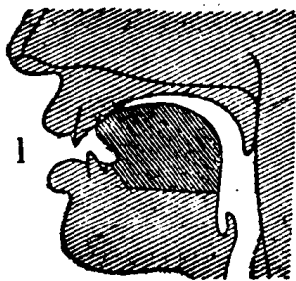


圖 6

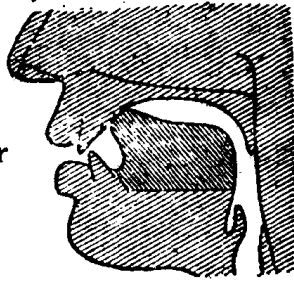


圖 7

4. 齒音：属于借助齒發音的字母有 4 个：

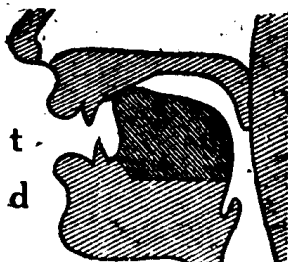


圖 8

1) D d 相当于俄語的 д：發音時，舌尖抑抵上齒后，發音，略帶鼻捫音。（參閱圖 8）

正拼音：da, de, di, do, du, dy

倒拼音：ad, ed, id, od, ud, yd

2) T t 相当于俄語的 т：發音